



www.foaia.hu



foaia@foaia.hu



www.facebook.com/foaiaromaneasca

Preț: 300 de forinți  
Cu abonament: 130 de forinți

FONDAT ÎN 1951



# FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

ANUL LXX NR. 25

Vineri,  
19  
IUNIE  
2020



9 771418 834006

20025



Serbarea de bun rămas  
a elevilor Școlii Generale  
din Jula

(Pagina 3)

„Cel mai minunat  
lucru este  
să fii profesor..”

(Paginile 5-9)

Înmânarea diplomelor  
de bacalaureat la Liceul  
„N. Bălcescu” din Jula

(Paginile 6-7)



## Calendar ortodox

22 iunie, luni, (+) Sf. Ier. Grigorie Dascălu, Mitr. Țării Românești;  
Sf. Sfințit Mc. Eusebie;  
23 iunie, marți, Sf. Mc. Agripina;  
24 iunie, miercuri, (+) Nașterea Sf. Ioan Botezătorul (Sânzienele); (+)  
Sf. Niceta de Remesiana; Aducerea moaștelor Sf. M. Mc. Ioan cel  
Nou de la Suceava  
25 iunie, joi, Sf. M. Mc. Fevronia; Sf. Cuv. Dionisie și Dometie  
(Dezlegare la ulei și vin)  
26 iunie, vineri, Sf. Cuv. David din Tesalonic; Sf. Ioan, Ep. Goției (Post)  
27 iunie, sâmbătă, Sf. Cuv. Samson, primitorul de străini;  
Sf. Mc. Anect; Sf. Ioana Mironosița  
28 iunie, duminică, Aflarea moaștelor Sf. Mc., doctori fără de arginți,  
Chir și Ioan; Sf. Mc. Papia (Dezlegare la pește). Duminica a III-a  
după Rusalii (Despre grijile vieții)



## Omul săptămânii

Maria Tănase



Pe 22 iunie se împlinesc 57 de ani de la moartea celebrei cântărețe Maria Tănase. „Pasărea măiastră” a românilor, care a scris istorie culegând și cântând folclorul românesc, a devenit un simbol al satului românesc.

Maria Tănase s-a născut pe 25 septembrie 1913, în București, ca al treilea copil al Anei Munteanu, și al florarului Ion Coandă Tănase. De mică a ajuns în contact cu cântecul, atât mama cât și tatăl fiind mari iubitori ai cântecului popular și ai muzicii în general. Debutul a avut loc la teatrul de revistă condus de Constantin Tănase. Maria Tănase este reprezentativă pentru Bucureștiul de acum 100 de ani, făcând parte din majoritatea celor născuți, crescuți aici cu părinți „de la țară”. Stilul de viață urban al artistei pare în contrast cu doinele și tradițiile țăranilor cântați de ea, însă cele două calități se legau natural atunci, fiindcă societatea era una de textură preponderent rurală în mahalaua Bucureștilor anilor '20-'30. Maria Tănase a devenit celebră abia în anul 1938, când a înregistrat primele cântece pentru Societatea Română de Radio, care însă au fost distruse în 1940 de Garda de Fier, sub pretextul că distorsionau folclorul românesc autentic. După debutul pe scena lui Constantin Tănase, ea a pășit în lumea muzicii cu o romanță. De atunci, cariera ei artistică a înflorit precum improvizările din cântecele de petrecere interpretate de-a lungul vieții. Maria Tănase înseamnă „Ciuleandra”, celebrul „Blestem” – Cine iubește și lasă, „Bun e vinul ghiurghiului”, „Aseară ti-am luat basma” și multe alte cântece vechi românești aduse din viu grai direct pe gramofonul interbelic.

Pe 22 iunie 1963, răpusă de o boală necruțătoare, Bucureștiul pierde o divă veritabilă, iubită până la idolatrizare de către toată țara, dar mai ales de către orașul ei natal.



## Poza săptămânii



Tricouri-surpriză pentru absolvenții școlii românești din Iula

Pe copertă: Festivitatea de înmânare a diplomelor de bacalaureat pentru absolvenții Liceului „N. Bălcescu” din Iula / Foto: Eva Șimon

## DRP va sprijini și în acest an apariția revistei „Foaia românească”

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni a publicat recent lista cu proiectele eligibile pentru comunitățile de



DEPARTAMENTUL PENTRU  
ROMÂNII DE PRETUTINDENI

români din afara granițelor. Printre acestea se află și un proiect al Editurii NOI din Iula, cu titlul „Finanțarea parțială a revistei Foaia românească – Ungaria”, care a câștigat suma de 80.000 RON.

În cadrul unui interviu acordat pentru Radio România Actualități, secretarul de stat Ovidiu Burduș a subliniat că cele mai multe proiecte finanțate în acest an se referă la învățământul în limba română și la mass-media: „În total au fost depuse 261 de proiecte destinate românilor din afara granițelor din 27 de state, inclusiv din România. Dintre acestea, 80 au fost aprobate. Vor fi așadar proiecte finanțate din 24 de țări. Avem 18 din comunitățile istorice, 48 din diaspora și 14 din România. Cele mai multe dintre acestea sunt pe domeniile educație și mass-media. De asemenea, fac mențiunea că anul acesta vom avea parte de a doua sesiune de depuneri de proiecte pentru finanțare nerambursabilă, preconizăm această deschidere pentru luna august. Sperăm să ieșim cât mai repede din această criză generată de pandemia cu noul coronavirus, să revenim la normal, pentru că proiectele gândite să fie implementate cât mai curând posibil. Au venit multe cereri de finanțare pentru crearea de platforme de învățare a limbii române care reprezintă inițiative locale. De aceea, DERP își propune în viitorul apropiat să creeze o platformă de învățare a limbii române dedicată tuturor comunităților, fie că vorbim de cele istorice, fie că vorbim de cele din diaspora. Educația este și va rămâne pentru noi un domeniu prioritar. Vom continua să ne preocupăm constant față de menținerea identității lingvistice a românilor din afara granițelor. Circa 25% dintre proiectele eligibile se vor desfășura anul acesta în comunitățile istorice. Ce am observat în această sesiune de finanțare este că cele mai multe dintre proiectele pentru comunitățile istorice vizează chiar educația și mass-media. Prin urmare, vom finanța o serie de instituții media de limba română din comunitățile istorice, vom finanța, de asemenea, ateliere de limba română adresate atât copiilor, cât și tinerilor care intenționează să studieze în România.” E.Ș.

## Dr. Ioan Cozma, primul medic originar din Micherechi, distins cu premiul „Omul de Aur”

Ziarul „Délmagyarország” din Seghedin a acordat recent titlul de „Omul de Aur” (Aranyembör) pentru doctorul Ioan Cozma, medic pediatru din Hódmezővásárhely, primul pediatru al orașului, care deja de 62 de ani vindecă micii pacienți, și o face azi, la vârsta de 88 de ani. Dr. Ioan Cozma s-a născut la Micherechi, într-o familie de țărani români, fiind primul intelectual al familiei sale și primul medic originar din satul Micherechi. E.Ș.



Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

## Serbarea de bun rămas a elevilor Școlii Generale „N. Bălcescu” din Jula



La începutul lunii iunie încă nu se știa dacă în acest an se vor putea ține serbările de bun rămas de la școlile generale din Ungaria. Serbările de adio de la licee, care trebuiau ținute în luna mai, au fost anulate peste tot, însă în cazul școlilor generale fiecare conducere a școlii a putut decide dacă se ține o mică serbare „reală”, sau se ține și aceasta, la fel ca învățământul din ultimele trei luni, în domeniul virtual, prin transmisiuni online.

Direcțiunea Școlii Generale Române din Jula a hotărât ca în ziua de vineri, 12 iunie, respectând măsurile de protecție și distanțare socială, să se țină serbarea de bun rămas a absolvenților clasei a 8-a. În sala mare a Centrului Cultural Românesc scaunele au fost așezate mult mai rar decât ne-am obișnuit, tot câte două scaune, la o distanță de circa doi metri. Din partea fiecărui elev au putut fi prezenți doar câte doi membri din familie.

Îmbrăcați în costume festive, cei 29 de elevi absolvenți, împreună cu dirigințele lor, *Tiberiu Rocsin*, au intrat în sală intonând cânte-

ce de adio. Cuvântul festiv al directoarei *Maria Gurzău Czeglédi* a cuprins, ca de obicei, multe sfaturi și îndemnuri pentru viitor, dar s-a referit și la momentul acesta inedit, când pentru prima dată în istoria ei de 70 de ani, școala românească din Jula a fost lipsită timp de aproape trei luni de zile de gălăgia ei naturală, de prezența copiilor în instituție. A amintit că acum o lună, pentru absolvenții de liceu nu s-a putut ține nici în cea mai restrânsă formă serbarea de bun rămas, dar iată că acum măcar pentru elevii de clasa a 8-a se poate ține o mică serbare. Gânduri de încurajare le-a adresat apoi absolvenților și *Gheorghe Cozma*, președintele Autoguverării pe Țară a Românilor din Ungaria, după care a urmat un scurt discurs de suflet al dirigințului *Tiberiu Rocsin*, care ne-a mărturisit că în toți cei 25 de ani de carieră pedagogică de această clasă de elevi s-a legat sufletește cel mai mult.

(Continuare în pagina a 12-a)

## Concursuri pentru ocuparea posturilor de director ale școlilor generale române din Bătania și Chitighaz

Președintele Adunării Generale a Autoguverării pe Țară a Românilor din Ungaria a lansat zilele acestea două concursuri pentru ocuparea posturilor de directori la Școala Generală și Grădinița Română „Lucian Magdu” din Bătania și la Școala Generală și Grădinița Română din Chitighaz.

Intervalul de timp pentru aceste posturi este de cinci ani, între: **1 august 2020–31 iulie 2025.**

Șeful instituției de învățământ este responsabil pentru funcționarea profesională și legală a instituției, gestionarea și întreținerea bunurilor furnizate de către administratorul instituției, de exercitarea drepturilor angajatorului, reprezentarea instituției și luarea deciziilor în legătură cu funcționarea acesteia.

### Condițiile de participare la concurs în ambele cazuri sunt:

- studii superioare și calificare profesională în domeniu;
- pe lângă diploma de profesor să dispună de specializare pentru director de instituție;
- cel puțin patru ani de activitate pedagogică sau cel puțin zece ore predate pe săptămână, ori ca profesor cu ora; să fie angajat

ca pedagog într-o instituție de învățământ pe o perioadă nedeterminată sau cu catedră întreagă;

- cazier potrivit normelor în vigoare;
- cunoștințe de limba română la nivel ridicat.

### Constituie avantaje:

- 5 ani de experiență managerială;
- 5 ani de predare într-o școală de naționalitate română;
- studii de specializare în limba română;
- apartenența la naționalitatea românească.

**Termenul limită de depunere a dosarelor de concurs este până pe 15 iulie 2020.**

Decizia cu privire la ocuparea postului se va lua până pe 31 iulie 2020, iar ocuparea postului sa va face cu data de 1 august 2020.

Dosarele se vor depune la sediul Autoguverării pe Țară a Românilor din Ungaria, 5700, Gyula, str. Eminescu nr. 1.

Detalii și informații privind concursul se pot găsi pe site-ul [www.atruroman.hu](http://www.atruroman.hu), sau de la președintele AȚRU, *Gheorghe Cozma*, tel: +36-66/463-951.

## Conferință preoțească misionar-pastorală la Otlaca-Pustă



Sâmbătă, 13 iunie, la parohia Otlaca-Pustă, din cadrul Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, s-a desfășurat prima conferință preoțească misionar-pastorală din acest an, la care au participat clericii ortodocși români care trăiesc în Ungaria și deservește comunitatea românească de aici. Ca de fiecare dată, conferința a fost precedată de Sfânta Liturghie Arhierască, săvârșită de Preasfințitul Părinte Siluan, Episcopul Eparhiei Ortodoxe Române din Ungaria, împreună cu clerul din această Eparhie, iar pentru a respecta măsurile de protecție a sănătății, impuse pentru această perioadă, atât slujirea liturgică, cât și conferința s-au desfășurat în aer liber, la Centrul pentru familii și tineret al acestei parohii, aflat la marginea localității. Sfânta Liturghie a fost săvârșită la paraclisul de lemn, în stil maramureșean, cu hramul „Sfântul Mare Mucenic Gheorghe”, iar la slujbă alături de clerul Episcopiei, au luat parte și credincioși ortodocși români din Otlaca-Pustă, între care s-au numărat domnul *Gheorghe Șimonca*, deputat în Parlamentul de la Budapesta, originar din această localitate și doamna *Elvira Ardelean*, primarul comunei Otlaca-Pustă.

Atmosfera de pace și liniște sufletească, precum și de comuniune liturgică, desfășurată în mediul natural deosebit din acest loc, a premers lucrările conferinței preoțești, ținută, de asemenea, în aer liber.

Având în vedere temele Anului omagial din Patriarhia Română, al Pastorației părinților și copiilor, precum și pe cel comemorativ, al filantropilor din Biserica Ortodoxă Română, în cadrul conferinței, *pr. Marius Maghiaru*, protopopul ortodox român de Budapesta, a prezentat referatul: „Emanuil Gojdu (1802–1870), mare filantrop creștin pentru românii din Ungaria și Transilvania; Fundația Gojdu: istoric, realizări de seamă, probleme legate de funcționarea și încetarea activității și perspectivele ei pentru viitor”. Tema a fost abordată de vorbitor în mod sintetic, dar și foarte bine conturat, oferind informațiile cele mai importante legate de personalitatea complexă a marelui mecenat Emanuil Gojdu, care a făcut atât de multe pentru neamul românesc din care provine și pentru viitorul lui, pe care și după plecarea sa din această lume, l-a susținut în mod temeinic prin numeroasele burse (în jur de 4.500), acordate de Fundația care îi poartă numele, pentru tineri ortodocși români din Ungaria și Transilvania, prin fondurile oferite pentru susținerea nevoilor preoților, cântăreților și învățătorilor români din aceste părți, dar și prin relațiile foarte bune pe care reușit să le cultive între cele două popoare, român și maghiar, fapt care a

făcut să fie apreciat la fel de mult, în cele două țări. De asemenea, au fost oferite informații consistente despre activitatea Fundației Gojdu, care a început să funcționeze în anul 1870 și care a fost atât de benefică pentru nenumărați tineri ortodocși români din Transilvania și Ungaria, deveniți ulterior mari personalități ai neamului nostru românesc și au fost prezentate, de asemenea, momentele și etapele importante din timpul acestei Fundații, până la încetarea activității ei, la finele Primului Război Mondial. Preotul ortodox român de la Budapesta făcea parte din reprezentanța Fundației Gojdu, iar din imobilele deținute de aceasta, unul i-a revenit Parohiei Românești din Budapesta, în care funcționează până astăzi capela în care se desfășoară slujbele duminicale pentru românii ortodocși din capitala Ungariei, iar de 11 ani, a fost înființat tot aici și un Așezământ Monahal Românesc, închinat „Sfântului Prooroc Ioan Botezătorul”, condus de *pr. protosinghel David Pop* și în care se nevoiesc trei maici române.

Astfel, existența comunității românești din Budapesta se leagă până în prezent de personalitatea marelui mecenat Emanuil Gojdu, căruia îi cinstește memoria și îi duce mai departe idealurile, spre binele credincioșilor ortodocși români care trăiesc și se roagă aici.

Conferința s-a încheiat cu o agapă frățască, oferită oaspeților din partea parohiei din Otlaca-Pustă și a părintelui arhimandrit *Calinic Covaci*, dar și a celor care au grijă de acest Centru pentru familii și tineret, între care se numără și domnul deputat *Gheorghe Șimonca*.

**Biroul de Presă al Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria**



## „Cel mai minunat lucru este să fii profesor..”

Convorbire cu Iulia Olteanu, directoarea Școlii Generale din Bătănia, în prag de pensionare

**Doamna Iulia Olteanu, directoarea Școlii Generale „Lucian Magdu” din Bătănia, după peste 40 de ani de carieră pedagogică va ieși la pensie în luna iulie a acestui an. Odată cu încheierea anului școlar, doamna director ne povestește cu mare bucurie, dar și cu emoție, despre anii petrecuți la catedră, despre greutățile pe care le-a întâmpinat când a preluat în urmă cu 20 de ani conducerea școlii românești din Bătănia, despre satisfacții și realizări, și despre cum va**

**preda mai departe școala generațiilor viitoare. Sub conducerea dânssei, la începutul acestui an, Școala Generală „Lucian Magdu” din Bătănia a fost distinsă de către Președintele României cu Ordinul „Meritul Cultural” în grad de Cavaler, Categoria F – „Promovarea culturii”, în semn de apreciere pentru contribuția avută la promovarea imaginii României peste hotare, a limbii și literaturii române ca fundament al culturii și valorilor românești.**

Iulia Olteanu s-a născut în anul 1955, dintr-o familie de români din Chitighaz. A făcut școala primară la Chitighaz. A terminat apoi Liceul românesc „Nicoale Bălcescu” din Iula, după care s-a specializat ca profesor de limba română la Facultatea de Filologie a Universității din București. În primii 13 ani de carieră a predat la Școala generală și Liceul românesc „Nicolae Bălcescu” din Iula, după care timp de 5 ani a fost referent pe probleme de învățământ la Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, a mai lucrat 13 ani pe un semipost la Institutul Pedagogic Național, un an și jumătate a predat la Institutul Pedagogic din Bichișciaba, iar din anul 1999 este directorul școlii generale din Bătănia. La început a fost director adjunct, după care timp de patru mandate a fost director. Despre instituția de învățământ, doamna Iulia Olteanu ne-a mărturisit că școala românească din Bătănia a fost prima școală din Ungaria preluată de către Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, în anul 2011. În 2006, vechea școală a fost restaurată și acolo funcționează azi grădinița românească, renovată total la ora actuală. În luna februarie a anului 2008 au început lucrările de construcție la noua școală, iar în luna septembrie a aceluiași an a și fost dată în folosință. În anul 2016 a fost terminată și mansarda școlii cu noi săli de clasă și cabinete.

– *Ce v-a determinat să vă faceți profesoară?*

– Nu știu! Doar atât pot să vă spun, când eram în clasa întâi, la școala generală, în primul an de școală, doamna învățătoare ne-a întrebat odată pe toți din clasa mea, ce vrem noi să devenim când vom fi mari. Și când mi-a venit mie rândul să răspund, atunci eu am zis că vreau să fiu învățătoare. Bine că atunci, la acea vârstă, nu știam care e diferența între a fi învățătoare sau profesoară, pentru mine era persoana care învață copiii. Și am rămas cu ideea aceasta, pe care nu o regret. Cred că dacă m-aș naște încă odată și încă odată, tot profesoară m-aș face. Este cel mai minunat lucru să fii profesor, să lucrezi cu tinerii, cu copiii, și să știi că clădești ceva. Numai cu dragoste pot vorbi despre lucrul acesta.

– *Când ați ajuns profesor la Bătănia în anul 1999, ce școală v-a întâmpinat acolo?*

– Un colectiv cu suflet, dar care trecea prin greutăți foarte mari. Doamna Ivona Figuli era atunci acolo director, o cunoscusem încă de pe vremea când a candidat pentru postul de director al școlii din Bătănia, iar când eu am ajuns acolo am fost director adjunct și am colaborat cu ea foarte bine. Din anul 1992, școala a devenit independentă, nu mai era comasată cu școala sârbească și se străduia să supraviețuiască. Era o școală mică, cu elevi puțini, iar mai mulți dintre acești copii erau de la „Satul SOS”, copii abandonați de familii, dar și copii din familii foarte modeste, care aveau și greutăți la învățatură. Aveam clase și cu trei copii, erau clase comasate. Două clase nu făceau șase sau șapte copii. Cred că în anul 2000 am format clase cu opt copii și nu ne venea să credem că avem opt copii într-o clasă. Și așa, încetul cu încetul, ne-am trezit că au început să vină și mai mulți copii la noi la școală, dar a trebuit să depunem foarte multe eforturi și a trebuit să facem o mare deschidere spre localitate, să ne cunoască. Problema mare a fost că nu ne cunoșteau și aveau niște concepții legate de școala românească din Bătănia. A trebuit să dovedim că și în școala noastră se lucrează tot atât de bine ca în celelalte școli,



Iulia Olteanu

că avem rezultate la fel de bune. Dar a fost destul de greu să atingem acele rezultate, a trebuit poate de multe ori să lucrăm de trei ori mai mult cu acești copii, pentru a spicui câte un rezultat cu care să ne mândrim și care să-i motiveze și pe ceilalți copii să lucreze. Am făcut mai multe activități cu care să ieșim în fața locuitorilor, ca să vadă rezultatele copiilor noștri și așa încetul cu încetul au venit copiii la școală, dar asta în decursul mai multor ani.

– *Care este rolul unui director de școală românească în Ungaria?*

– Rolul unui director este mai complex, nu este chiar așa de simplu. Trebuie să fie un manager bun al instituției, fiindcă trebuie să ai un plan, o dorință și un vis, unde vrei să ajungi cu școala asta. Și atunci trebuie foarte mare tenacitate, consecvență, că rezultatele nu le

poți culege imediat. Cere mult sacrificiu. Și trebuie să știi întotdeauna, care sunt punctele care trebuie evidențiate în activitatea școlii. Avem nevoie de profesori buni, de profesori talentați, de profesori care își iubesc munca, lucrează cu pasiune. Colectivul unei instituții, corpul profesoral trebuie să fie unit, directorul în sine nu poate face nimic singur, decât împreună cu corpul profesoral și chiar cu toți angajații școlii, toți trebuie să fie iubitori de copii. Noi prin respectul, stima și munca noastră ne obținem profesorii. Partenerii noștri sunt copiii și părinții. Este foarte important cum colaborăm cu ei și prin munca noastră trebuie să-i acaparăm, să-i convingem că merită să vină la școala românească din Bătănia. Copiii noștri au rezultate bune și, astfel, ca profesor și ca director sunt mulțumită când văd că acei elevi pe care noi i-am crescut opt ani, sau cât au învățat în școala noastră, noi le-am asigurat bazele pentru a-și continua studiile. Asta este o mare satisfacție.

– *Ce alte satisfacții ați avut în cele două decenii de activitate în instituția de învățământ de la Bătănia?*

– Cum am amintit mai sus, mă bucur în primul rând de rezultatele elevilor. Pe lângă aprecierile ce ni se fac din partea școlilor medii, liceelor unde ei au mers mai departe, tot așa m-am bucurat de rezultatele lor bune la diferite concursuri la nivel școlar și național. O altă mare mândrie este că sub conducerea mea s-a dezvoltat infrastructura atât a grădiniței, cât și a școlii, putem să spunem că este unul dintre rezultatele cele mai mari ce s-au făcut. Avem o grădiniță foarte modernă al cărei efectiv s-a triplat față de ce a fost când am ajuns eu la Bătănia. Atunci aveam la grădiniță un număr sub 20 de copii, iar acum avem 50 de copii și acest număr este constant de mai mulți ani, de aceea a fost nevoie în urmă cu doi ani să înaintăm un nou proiect prin care am mărit spațiul de la grădiniță și să ne bucurăm de copiii noștri. Tot așa și la școală, efectivul este de peste 120 de elevi, iar când s-a construit prima etapă a școlii am intrat în școala nouă cu 59 de copii. În câțiva ani s-a dublat numărul elevilor, de aceea a trebuit să facem rost de fonduri pentru a construi mansarda și pentru a avea clase suficiente. Avem o școală frumoasă și mă bucur că și colegii și copiii au înțeles cât de important este să avem grijă de ceea ce avem, să nu se uzeze, să nu se rupă, copiii să fie învățați să aprecieze frumosul, iar dacă au un climat plăcut și ei se simt mai bine în școală.

(Continuare în pagina a 9-a)

## Festivitatea de înmânare a diplomelor de bacalaureat pentru absolvenții Liceului „N. Bălcescu” din Jula

În după amiaza zilei de 11 iunie, în aula Liceului „Nicolae Bălcescu” din Jula a avut loc înmânarea diplomelor pentru cei 58 de absolvenți ai claselor 12/A (diriginte: *Teodor Martin*) și 12/B (diriginte: *Marta Selejan Bordaș*), care acum o lună au susținut examenele de bacalaureat. Din cauza epidemiei cu noul coronavirus, acest final de an și această perioadă de încheiere a studiilor medii au fost situații cu totul neobișnuite, neîntâlnite până acum: după două luni de la închiderea școlilor și trecerea la învățământul online, absolvenții de licee nu au avut serbări de rămas bun, iar la examenele de bacalaureat au avut numai probe în scris. (Probe orale s-au dat numai din materiile la care nu se putea în scris, cum a fost de exemplu proba la educație fizică.)

Până și înmânarea diplomelor de bacalaureat s-a desfășurat în alte condiții ca în anii trecuți: cele două clase au venit la școală separate, prima dată clasa B, iar apoi clasa A; în afară de elevi, profesori și președinte de juriu au putut fi de față doar câțiva părinți din consiliul părinților, fiecare păstrând distanța socială.

Spre bucuria conducerii școlii, după cum a spus doamna director *Maria Gurzău Czeglédi*, examenele de bacalaureat s-au desfășurat în condiții bune, fiecare elev s-a prezentat la examene, inclusiv cei care locuiesc în România au primit aprobare pentru a trece granița și a-și susține primul mare examen din viață. (Din păcate, însă, la înmânarea diplomelor acești elevi din România nu au putut participa, din cauza restricțiilor încă în vigoare la granița dintre România și Ungaria.)

Președinții de juriu în acest an au fost: *Ilona Máté* (clasa A) și *Andrea Kovács* (clasa B).

După înmânarea diplomelor au fost decernate și distincțiile Liceului „N. Bălcescu”, care se înmânează în mod tradițional la serbarea de bun rămas.

### Din partea absolvenților, trei elevi au transmis gânduri de despărțire pentru profesori și colegi:

#### David Lukács, clasa a XII-a A:

Stimată doamnă director, stimate domnule diriginte și profesori dragi!

Stau aici cu emoție în fața unui rămas bun neobișnuit. În numele colegilor mei, aș dori să vă mulțumesc pentru atenția, grija și dragostea pe care le-am primit în ultimii ani. Am învățat să judecăm cu demnitate, indiferent dacă este vorba despre noi sau despre alții. Vă mulțumim că ne-ați acceptat așa cum suntem. Nu suntem perfecți, dar încercăm să ne cizelăm pe noi înșine, astfel încât să putem arăta cine suntem cu adevărat.

Stimate domnule diriginte!

Ne luăm la revedere după patru ani. Ar fi imposibil să enumerăm toate recunoștințele pe care vi le datorăm. În principal pentru că ați încercat să fiți alături de noi în orice situație și ne-ați încurajat când a trebuit. Întotdeauna ne-ați fost un sprijin real, întotdeauna ne-ați ascultat preocupările și problemele, oricând am putut apela la ajutorul dumneavoastră. Suntem recunoscători că v-am avut diriginte.

În cele din urmă, prin cuvintele lui Paulo Coelho aș vrea să-mi iau la revedere de la toți: „Pentru că fiecare vede lumea în felul său, fiecare experimentează dificultățile și succesele sale în felul său. Să predai înseamnă să deschizi posibilități. Să înveți înseamnă să știi să te folosești de aceste posibilități.”

Vă mulțumim pentru tot!



### Absolvenții premiați

#### 12/A

**Placheta „Bălcescu”, înființată de prof. Lucia Borza Martin Orbán**

**Premiul „Pro Discipulis”  
Premiul pentru „Teatru” al UCRU  
Premiul pentru „Dans”  
al Centrului de Documentare al ATRU  
Hanyecz Réka**

**Premiul „Pro Discipulis”  
Daniella Stella Sztrein**

**Premiul „Ana Crișan” pentru cel mai bun matematician  
David Lukács**

**Premiul „Iuliana Jurău Rad” pentru conduită  
Bence Nyári**

**Premiul Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria  
Barbara Ibolya Borszéki**

**Premiul Autogovernării Românești din Jula  
Bernadett Nyári**





## Festivitatea de înmânare a diplomelor de bacalaureat pentru absolvenții Liceului „N. Bălcescu” din Jula



### Estera Szűcs, clasa a XII-a B

Dragi profesori, invitați și dragi elevi!

Am trecut peste bacalaureat. Suntem trecuți de cei mai lungi și totodată cei mai scurți patru ani din viața noastră de liceu. Au fost mai lungi din cauza întâmplărilor, a temelor și a orelor zero, orele cele mai matinale, dar în același timp, a fost scurt pentru că am putut experimenta lucruri minunate alături de cei mai buni prieteni ai noștri de care ne vom aminti pentru totdeauna.

Bun sau rău, lung sau scurt, întotdeauna ne vom aminti de acest loc. M-am întrebat cât timp am petrecut în holurile acestei școlii și, între timp, ne-am format devenind ceea ce suntem.

Mi-am dat seama că pentru a reuși în viață la un moment dat ai nevoie de muncă în echipă. Știu, pentru că orice problemă pe care am reușit să o depășesc era pentru că cineva era acolo și m-a ajutat. Spun asta nu pentru că eram o elevă problematică, dar chiar și un elev ca mine avea deseori nevoie de ajutorul altora. Prin urmare, permiteți-mi să profit de această ocazie pentru a mulțumi profesorilor noștri, care au avut timp și răbdare (de care cu siguranță a fost nevoie în clasa noastră) să se ocupe de noi și să ne ajute. Filozoful american Sidney Hook a spus: „Toți cei care se gândesc la propria educație își amintesc de profesori, nu de metode sau tehnici. Profesorul este inima educației.”

Pot spune că ne vom aminti pentru totdeauna nu numai de colegii noștri de clasă, ci și de profesorii noștri, de la care am putut învăța multe și sperăm că am reușit să creăm și noi câteva momente fericite pentru ei.

Și ce urmează după aceasta? Mulți merg la facultate, dar vor fi poate colegi care vor merge să lucreze, sau colegi care vor rămâne acasă un an pentru a studia și de anul viitor vor alege ce vor cu adevărat să facă în viață. Finalizarea studiilor liceale este o schimbare accentuată în viața tuturor și nu știm ce ne rezervă viitorul.

Ne revedem în 2025!

### Antonia Jivan, clasa a XII-a B

Dragi profesori, dragi părinți și colegi, astăzi este un moment important din viața noastră. Ne aflăm în fața dumneavoastră ca absolvenți ai Liceului Românesc „Nicolae Bălcescu”. Lucrurile pe care le simțim noi acum nu pot fi explicate în cuvinte. Pe de-o parte suntem fericiți: am terminat liceul, am absolvit, am luat bacul, lucrurile vor merge bine. Însă, pe de altă parte, există și un strop de tristețe... În toți acești patru ani am cunoscut o mulțime de persoane, s-au format multe prietenii și am trăit momente unice alături de aceștia. Sunt momente pe care nu le vom uita niciodată!

Pentru mine, clasa a 12-a B a însemnat o a doua familie, chiar dacă au mai existat și momente mai puțin plăcute, consider că, într-un final am realizat că mai presus de toate, cel mai important lucru este prietenia... Iar toți acești colegi, care se află astăzi alături de mine, mi-au demonstrat acest fapt. După cum spunea cineva: Prietenia e lucrul cel mai greu de explicat. Nu este ceva ce se poate învăța la școală. Dar, dacă nu ai învățat ce înseamnă prietenia, înseamnă că nu ai învățat nimic.

Până la urmă, toți acești patru ani, cu bune și cu rele, vor rămâne mereu în amintirea noastră. Amintirile vor fi cele care ne vor lega de aceste momente unice.

Aș vrea să mulțumesc în numele clasei mele pentru doamna director și tuturor profesorilor care ne-au fost alături în acești patru ani de zile, în special doamnei diriginte, pe care, chiar dacă o mai supăram uneori, uneori de mai multe ori, dânsa va rămâne drept cel mai bun diriginte. Vă mulțumim pentru tot!

De asemenea, mulțumim tuturor profesorilor pentru sfaturile și ajutorul acordat în acești ani! Sunt o mulțime de lucruri de spus, însă, consider că un simplu „Mulțumesc” este tot ce vă putem oferi. Uneori lucrurile mari se ascund în gesturi simple.

În încheiere, în numele clasei 12/B, doresc să urez tuturor elevilor promoției 2016–2020, mult succes pentru marea aventură care urmează, numită: „Viață”.

E.Ș.

### ai promoției 2016–2020:

12/B

**Placheta „Bălcescu”, înființată de prof. Lucia Borza**  
Estera Szűcs

**Premiul „Pro Discipulis”**

**Premiul „Ana Crișan” pentru cel mai bun matematician**  
Bence Temesvári

**Premiul „Pro Discipulis”**

**Premiul pentru „Teatru” al Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria**

**Premiul pentru „Dans” al Centrului de Documentare și Informare al ATRU**  
Antonia Daria Jivan

**Premiul „Iuliana Jurău Rad” pentru conduită**  
Zita Árvai

**Premiul Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria**

**Premiul pentru „Dans” al Centrului de Documentare și Informare al ATRU**  
Dora Misik

**Premiul Autogovernării Românești din Jula**  
Zsolt Ardelean



## O nouă promoție de educatoare și învățători de naționalitate română, la Facultatea Pedagogică din Szarvas

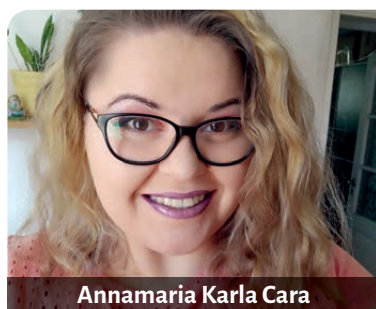
Universitatea Gál Ferenc din Szarvas, Facultatea de Pedagogie, Secțiile de Educatori și Învățători de naționalitate română are noi absolvenți, gata să se implice în viața educațională a comunităților lor.

*Ancuța Simona Faur și Darius Efraim Țicudean* sunt doi viitori învățători talentați și dedicați, care au obținut rezultate foarte bune la examenul de licență.

*Annamaria Karla Cara, Mercedes Iszaly, Nicoleta Solcan, Beatrix Hajdu și Anima Szucsigan* sunt viitoare educatoare. Ele au avut rezultate finale foarte bune și lucrări de dizertație foarte interesante.

Toți absolvenții au realizat lucrările de licență în limba română, pe subiecte de metodică sau de civilizație românească. Ei au fost coordonați de *dr. Mihaela Birescu* și *prof. Gheorghe Pățcaș*. Toți îi transmit mulțumiri, acolo, în ceruri, și domnului *dr. Florin Olteanu*, care le-a fost alături mulți ani.

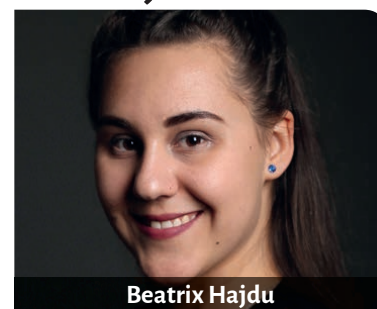
M.Birescu



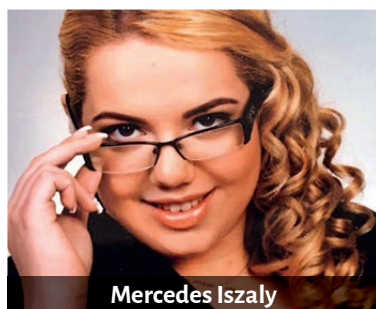
Annamaria Karla Cara



Ancuța Simona Faur



Beatrix Hajdu



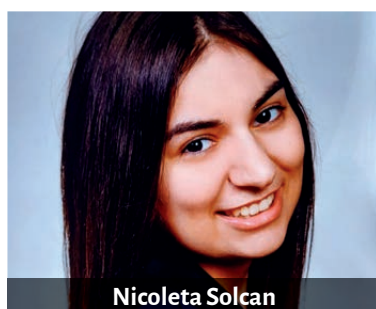
Mercedes Iszaly



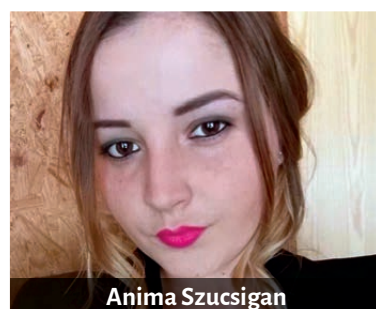
prof. Gheorghe Pățcaș



prof. dr. Mihaela Birescu



Nicoleta Solcan



Anima Szucsigan



Darius Efraim Țicudean

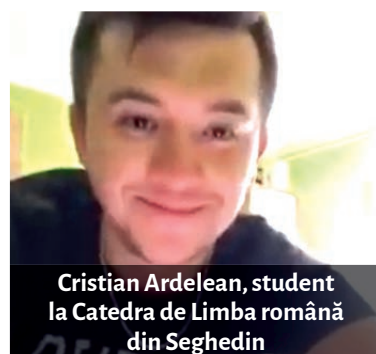
## Festival internațional de literatură la care au participat și studenți din Ungaria



Réka Laczkó, studentă la Catedra de Limba română din Seghedin



Cerasela Parfenie, studentă la Catedra de Limba română din Budapesta



Cristian Ardelean, student la Catedra de Limba română din Seghedin



Gheorghe Gurzău, student la Catedra de Limba română din Seghedin

În perioada 1–3 iunie 2020 s-a desfășurat Festivalul Internațional de Literatură „Șotron pe mare”, adresat românilor de pretutindeni. Evenimentul a fost organizat în colaborarea mai multor instituții: Institutul Limbii Române, Lectoratul Român de la Universitatea din Granada, Lectoratul Român de la Universitatea din Lisabona, Lectoratul Român de la Universitatea El Manar & Institutul Bourguiba de Limbi Moderne din Tunis & Centrul de Cultură și Știință al României la Tunis, Lectoratul Român de la Universitatea Mohammed V din Rabat, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava. Prima ediție a proiectului Congresul Copilăriei România ca teren de joacă, organizat anul trecut la Universitatea din Granada și cea din Lisabona, a pornit de la două obiective: pe de o parte a fost un congres academic, unde s-a vorbit despre prezența literaturii române pentru copii în școală, despre specificul traducerilor textelor pentru copii, instrumente, obiective și probleme ale transferului ludicului dintr-o cultură în alta.

Conform organizatorilor, așteptările au fost depășite dat fiind faptul că anul acesta, la eveniment s-au înscris mult mai mulți participanți decât la ediția anterioară. Printre sutele de participanți din toată

lumea s-au numărat și studenții *Cristian Ardelean*, *Gheorghe Gurzău* și *Réka Laczkó*, de la Catedra de Limba și Literatură Română din Seghedin, precum și *Cerasela Parfenie*, de la Catedra de Limba și Literatură Română din Budapesta. Studenții au participat la festival sub îndrumarea lectorilor de limba română *Szabó Zsolt* și *Florin Cioban*. Cei patru studenți au ales câte o poezie pe care au recitat-o în fața unei camere de filmat, materialul fiind trimis la adresa de e-mail a organizatorilor. Réka Laczkó a ales poezia *De-aș avea*, de Mihai Eminescu, Gheorghe Gurzău a recitat poezia *Trezire* a lui Lucian Blaga, Cristian Ardelean a prezentat poezia *Cântec*, de George Topîrceanu, iar Cerasela Parfenie poezia *Pisicuța* după Lucia Borza, de Móricz Zsigmond. Materialele video sunt acum pe platforma Youtube, urmând ca în viitorul apropiat să fie încărcate pe site-ul [www.ministeriulspereantei.ro](http://www.ministeriulspereantei.ro).

Conform organizatorilor, o parte a materialelor video vor fi dedicate spre a atrage atenția asupra copiilor abuzați, fie de către oameni, fie de sărăcie, mamelor adolescente, copiilor lăsați în grija statului surd la suferințele lor, tuturor celor pentru care copilăria a fost curmată brusc și pentru totdeauna.

Dr. Szabó Zsolt

(Urmare din pagina a 3-a)



## „Cel mai minunat lucru este să fii profesor...”

— Greutățile de la început s-au transformat în realizări frumoase. Spuneți-mi, ce școală predați pentru generațiile viitoare?

— În primul și în primul rând trebuie să spun că, în primii ani, când am ajuns la Bătania, eu am pus foarte mult accent pe limba română. Și la ședințele pe care le-am avut cu profesorii, și care poate de multe ori erau mai lungi decât niște ședințe obișnuite, sub mai multe aspecte am accentuat, cât de important este să punem accent pe transmiterea limbii române. Profilul nostru este o școală de naționalitate de limba română, iar copiii când termină clasa a 8-a trebuie să știe la un anumit nivel limba română. M-am luptat să extindem predarea limbii române nu doar la ora de limba și literatura română, ci la mai multe ore, chiar dacă nu în întregime a orei, ci măcar o parte a orei și să-i învățăm pe copii să ni se adreseze în limba română, când vorbim cu ei românește. Acesta este un alt rezultat de care mă bucur și o altă satisfacție. Colegii vorbesc cu plăcere românește, noi folosim limba română între noi și în cadrul ședințelor și în pauze vorbim românește. Bineînțeles, vorbim și ungurește dacă este nevoie. Dar o altă bucurie este când aud copiii că trec în pauze prin fața biroului meu și vorbesc între ei în limba română. Cineva care nu cunoaște poate ar zice că este copil din România, pentru că avem și copiii veniți din România și stabiliți cu familia la Bătania, dar trebuie să vă spun că nu doar cei veniți din România vorbesc limba română ci și copiii din Bătania, din familii mixte și chiar din familii maghiare, liniștit poți să conversezi cu ei românește. Toate serbările în școala noastră se fac în limba română, festivitățile decurg bilingv pentru că avem unii oaspeți care nu cunosc limba română, dar și foarte multe activități decurg în limba română, iar pentru cei din Bătania este deja un lucru firesc. La început nu zic că nu a trebuit impus, dar acum așa predau școala aceasta că este ceva normal să se folosească lim-



Iulia Olteanu cu familia

ba română. Cu bucurie și cu mulțumire îmi iau rămas bun de la școala aceasta, fiindcă eu văd o școală viabilă. Cred că am reușit să implantez și în colegii mei dragostea pentru această profesie. Mi-a plăcut să-i încurajez și să-i susțin dacă au avut inițiative. Întotdeauna am deschis ușa larg pentru colegii mei, să se simtă și ei satisfăcuți că au realizat ceva și le-am apreciat întotdeauna munca.

— Doamna director, de acum încolo o să aveți o vacanță de vară nu doar de două luni, ci o vacanță de vară mai lungă. Fără naveta zilnică făcută de două decenii neîncetat între Bătania și Iula, fără clopoțelul care să vă cheme la catedră. Cum o să fie această vacanță liniștită, care vă așteaptă pe viitor? Ce o să faceți în anii de pensie?

— Restricțiile impuse de pandemie au încercat să mă pună la niște exerciții, dar anul acesta am încheiat deja cel de-al patrulea mandat de director și am ajuns și la anii de pensionare, însă recunosc că este foarte greu. Mi-e greu să realizez cum o să trăiesc eu fără școală, pentru că școala pentru mine a fost familia mea cea mare. O să-mi lipsească mult zgomotul școlii, climatul școlii, colegii, dar am să încerc să fiu încă de folos pentru învățământul românesc. Mă gândeam că poate voi lucra la niște culegeri pentru copii, sau materiale didactice, să fiu utilă până pot. Și bineînțeles că am să urmăresc cu atenție viața școlii din Bătania și învățământul românesc din Ungaria, că nu avem chiar așa de multe școli, comunitatea noastră nu este așa de mare și fiecare școală în felul ei este foarte importantă pentru existența noastră și pentru transmiterea românismului nostru, atât a limbii românești, a tradițiilor, obiceiurilor, întărirea identității. Școala românilor din Ungaria și, bineînțeles, împreună cu Biserica sunt instituțiile de bază ale comunității noastre pentru transmiterea limbii române, a credinței și întărirea identității noastre.

Anca Becan

## Concurs de Ziua lei

Grupul de Facebook „Români în Ungaria” a lansat un concurs online pentru toți componenții grupului. Premiul concursului este o ie românească, cusută manual de un artist român din Ungaria. Participanții la concurs trebuie să îmbrace o ie, să-și facă o poză cu ea și să trimită fotografia pentru albumul de concurs, album vizibil doar în grupul „Români în Ungaria”. Cei care nu au o ie, pot participa la concurs cu un proverb sau o zicală românească. Proverbul trebuie să fie scris pe o foaie A/4, împreună cu textul „Grup Români în Ungaria”, după aceea proverbul trebuie fotografiat și fotografia se încarcă în album.

Câștigătorul va fi decis prin tragere la sorți, în data de 24 iunie, atunci când sărbătorim Ziua lei Românești. Tragerea la sorți se va desfășura în direct, în cadrul grupului, prin transmisie video. După anunțarea câștigătorului acesta va fi pus în legătură cu artistul care lucrează ia, astfel încât să-i comunice mărimea și culoarea dorită. De asemenea, câștigătorul va trebui să aleagă dacă ia este pentru copil, femeie sau bărbat. După comunicarea preferințelor, timpul estimat pentru artist să coasă ia este de aproximativ 15 zile.



## Expoziția virtuală a artiștilor arădeni, în colaborare cu Castelul din Iula-Vareu

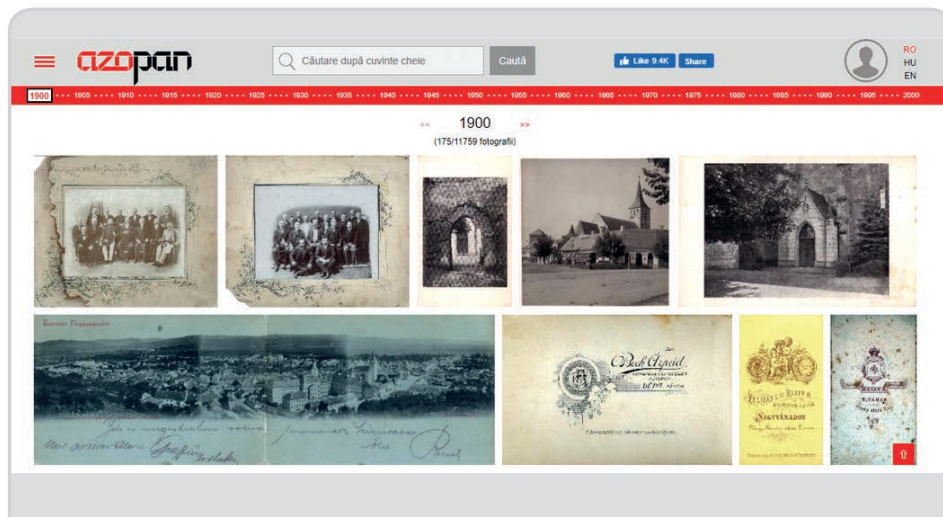


Asociația „Ion Andreescu” Arad, în colaborare cu Castelul din Iula-Vareu, organizează în perioada 1–30 iunie 2020, evenimentul „Expoziție de grup online”. Artiștii expozanți sunt: Corina Pecican, Ecaterina Hălmăgeanu, Estera Kertesz și Lenuța Rus, fiecare prezentându-se cu 15 lucrări de artă plastică. Expoziția se poate vizualiza pe site-ul gyulavarikastely.hu, precum și pe pagina de Facebook a Asociației „Ion Andreescu” Arad și pe cea a Castelului din Vareu (Gyulavári Kastély), ne-a informat Elena Ardelean Oros, directoarea Castelului de la Iula-Vareu.

## O arhivă de fotografii online readuce la viață istoria României

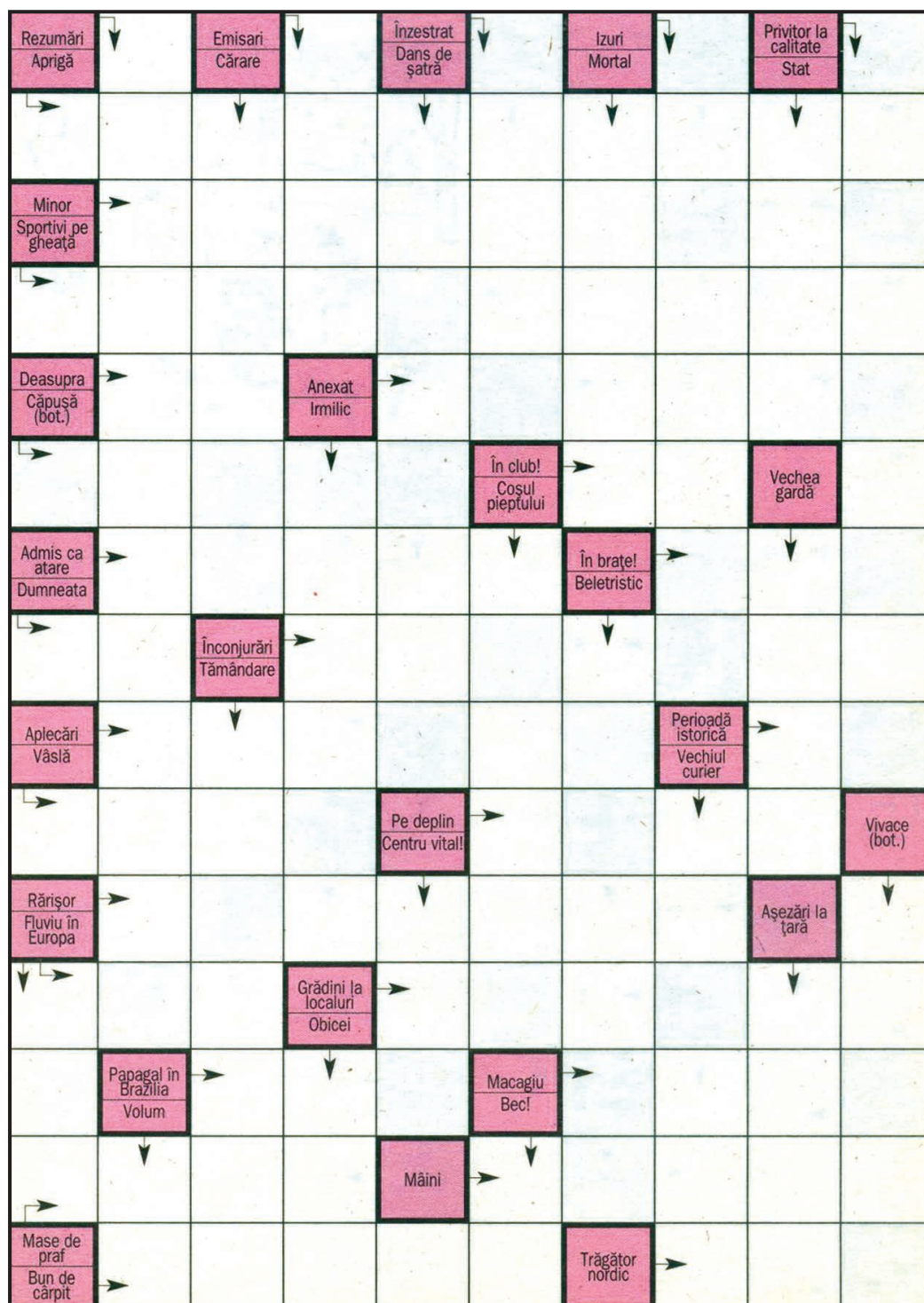
O arhivă gratuită cu fotografii donate de public umple un gol din memoria colectivă a României și creează un 'mozaic al istoriei sale', după cum explică fondatorul său. „Azopan” este o arhivă gratuită online, care digitalizează și publică fotografii donate de public. „Este un fel de mozaic al istoriei României”, a declarat Edgar Szocs, fondatorul proiectului.

Originea arhivei „Azopan” datează din anul 2007, când un tânăr economist din Târgu Mureș, un oraș din Transilvania, în România, a început să adune fotografii personale. Șapte ani mai târziu, el le-a cerut altor doi prieteni să participe la proiect. Scene oarecare din viața rurală și socială de la începutul secolului XX apar în niște fotografii și în niște cărți poștale de la începutul arhivei, în care regiunea Transilvaniei are acum un rol important.



### Integramă

### REGULI



Dezlegarea acestei integrale o găsiți în numărul următor!

### Glume



Profesorul la ora de sociologie:

- Numim hoț pe cel care ia proprietatea altuia, explică profesorul.
- Bulă, tu nu ești atent!
- Ba da, domnule profesor.
- Atunci spune-mi, ce aș fi eu dacă ți-aș scoate din buzunar 1000 de lei?
- Vrăjitor, domnule profesor.



La Parlament se întâlnesc doi parlamentari ce se plimbau pe hol, privind tablourile de pe pereți. Când ajung ambii în fața aceluiași tablou, unul îl întreabă pe celălalt:

- Ce e, ce s-a întâmplat, nici tu n-ai somn?
- Am ajuns la concluzia că între noi nu mai este chimie, ci doar matematică!
- Cum așa?
- Îmi faci numai probleme!



O tânără extrem de apetisantă și atrăgătoare este chemată în fața instanței pentru mai multe infracțiuni. Avocatul își încheie apărarea astfel:

- Onorată instanță, în mâinile dumneavoastră stă soarta acestei domnișoare: să rămână ani de zile într-o celulă întunecoasă și rece sau să trăiască în continuare în cartierul Primăverii, strada Emil Monet nr. 1, la parter, bateți de trei ori scurt și de două ori lung...



Un acrobat vine să se angajeze la circ:

- Ce știi să faci?
- Pun o sticlă pe masă și intru în ea!
- Băi, mă lași!... la să văd...
- Așa pune sticla pe masă, pune o pâlnie și se strecoară în sticlă...
- Aaaa... păi ce mă, cu pâlnia?... Următorul candidat.

### Dezlegarea integralei din numărul anterior

PORȚII: M; D; M; L; V; COMICITATE; DOVEDITOR; CIRIPIRE; O; FAZE; ADON; MILA; AN; DI; CATUN; TAC; GA; EMITE; A; RP; AMANA; FELINAR; LG; A; IMITATOR; RAS; TONICA; MACAR; PAT; CATAR; SARI; REVELATII.

RECOMANDĂRILE  
NOASTRE– lectură, teatru,  
film, internet

## Lectură

**„Povestea lui  
Împreună”, o carte  
despre pandemie  
pentru părinți și copii**

O clujeancă explică pandemia într-o carte ilustrată, tradusă deja în 12 limbi. „Povestea lui Împreună” este scrisă pe înțelesul oamenilor mari și mici, cu vârste între 3 și 100 de ani.

Roxana Oroian a creat povestea fiindcă simțea nevoia de a contribui cumva, măcar în mică parte, la îmbunătățirea a ceea ce se întâmplă pe planetă cu oamenii, copiii și bunicii.

„Chiar dacă nu suntem toți în aceeași barcă, înfruntăm aceeași furtună peste care putem trece doar împreună”, scrie autoarea pe pagina sa de Facebook.

Aceasta recunoaște că, în viața sa de zi cu zi, proiectul a ajutat-o, suprapus cu perioada de izolare, să ia lucrurile pas cu pas, să aleagă atent pe ce să își concentreze atenția și energia.

„Ca părinte, această poveste îți oferă sprijin în a-i explica puiului tău ce se întâmplă acum, în formă de carte ilustrată. Dincolo de schimbările imediate provocate de pandemia globală, povestea ridică întrebări ecologice, menite să îi facă pe cititori să privească viața pe Pământ într-o manieră sustenabilă, holistică”, explică Roxana Oroian.

„Inspirația mi-o culeg din viața de zi cu zi, iar acum în viața noastră de zi cu zi apăruse ceva ce schimbă cu totul reperele normalității știute până atunci. De aici nevoia de a contribui prin poveste. De aici inspirația”, a conchis Roxana Oroian.

Cartea a ajuns să fie tradusă până acum în 12 limbi și să aibă 2 versiuni video și încă una audio.

Roxana Oroian este designer digital, artist vizual și susținător al comunității de femei designeri din Cluj-Napoca.

## O VOCE ROMÂNEASCĂ

– viața și tradițiile românilor  
din Ungaria

## 22 Iunie (Szabó Zsolt)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: De dor și drag – emisiune de muzică populară realizată de Zoe Fuicu (Radio Timișoara) 17.55: Încheiere

## 23 Iunie (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Eu aleg România: Ascultă-ți muzica! 100 de melodii ale românilor 17.30: La ceas de taină – Gabriela Rusu Păsărin/Radio România 17.55: Încheiere

## 24 Iunie (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.20: Clubul suporterilor 17.55: Încheiere

## 25 Iunie (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.20: Revista presei/Anca Becan 17.30: Reportaje, interviuri 17.55: Încheiere

## 26 Iunie (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.15: EU aleg România – Istoria românilor în 100 de momente esențiale 17.25: Izvorășul – Revistă de etnografie și folclor / Gabriela Rusu Păsărin, Radio România 17.55: Încheiere

## 27 Iunie (Szabó Zsolt)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: File de calendar popular 16.30: De dor și drag – emisiune de folclor realizată de Daniela Băcilă / Radio Timișoara 17.55: Încheiere

## 28 Iunie (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă ecumenică 17.00: File de calendar 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

O VOCE ROMÂNEASCĂ –  
EMISIUNE RADIOFONICĂ  
ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Zilnic între orele 16.00–18.00 pe undele medii cu frecvențele de 873 kHz și 1188 kHz. Pe internet la adresa: <http://www.mediaklikk.hu> (în direct la „Élő műsor/Nemzetiségi rádió”) sau în arhivă la adresa <http://www.mediaklikk.hu/musor/roman>

## Contact:

MTVA Studioul din Seghedin  
6722, Blv. Kossuth Lajos nr. 29.  
Tel.: +36-62/549-201; +36-62/333-766  
e-mail: [roman@radio.hu](mailto:roman@radio.hu)

Abonați-vă la  
**e-FOAIA**  
la prețul  
de anul trecut!

„E-Foaia” este varianta electronică a „Foi” tipărite. Cititorii „E-Foi” vor avea avantajul că vor putea citi paginile revistei în color și cu o zi mai devreme decât ceilalți abonați. „E-Foaia” cuprinde și acele articole și fotografii, care în ediția online nu apar. „E-Foaia” este realizată în format PDF și poate fi citită cu programul gratuit Adobe Reader, cu ajutorul căruia puteți să căutați expresii sau conținuturi, dar puteți și printa toată revista.

Abonamente la „E-Foaia”:

3 luni – 1200 ft

6 luni – 2000 ft

12 luni – 3500 ft

## CUVÂNTUL SĂPTĂMÂNII



dexonline

Dicționare ale limbii române

**ENOLOGIE** s. f. Știință care se ocupă cu vinificația și cu studiul produselor derivate ale viei și ale vinului. [Var.: **oenologie** s. f.] – Din fr. **oenologie**.

## UMOR

ecranul  
nostru

miercuri, 24 iunie, Duna TV, ora 7.15

miercuri, 24 iunie, Duna World, ora 13.50

24 iunie este Ziua Internațională a lei Românești. Nu întâmplător a fost aleasă această zi, pentru că este ziua Sânzâienelor, o sărbătoare populară plină cu semnificații magice, pe care le găsim și la multe cămăși populare. Ia, adică cămașa populară românească într-o vreme părea că va dispărea din vestimentația românească, dar probabil că globalizarea îi aduce renașterea.

Realizator: Ștefan Crâsta

## ADRESE UTILE

## REPREZENTANȚE

Uniunea Culturală a Românilor  
din Ungaria (UCRU)

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Președinte: Marius Maghiaru

E-mail: [uniuneaculturala@gmail.com](mailto:uniuneaculturala@gmail.com)Website: [www.romanul.hu](http://www.romanul.hu)

Autoguvernarea pe Țară  
a Românilor din Ungaria (AȚRU)

5700 Jula, str. Eminescu nr. 1

Tel./fax: (+36-66) 463-951

Președinte: Gheorghe Cozma

E-mail: [atru@globonet.hu](mailto:atru@globonet.hu)Web: [www.atruroman.hu](http://www.atruroman.hu)

## MISIUNI DIPLOMATICE

Ambasada României

1146 Budapesta, str. Thököly nr. 72

Tel.: (+36-1) 384-8394

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 535 69 12

Vă rugăm să folosiți acest număr de telefon pentru a comunica situații deosebite (ex: accidente, decese, răni, dispariții de persoane), care reclamă urgență - la acest număr de telefon nu se fac programări și nu se furnizează informații consulare.

Ambasador: Marius Lazurcă

Website: <http://budapesta.mae.ro/>E-mail: [budapesta@mae.ro](mailto:budapesta@mae.ro)

Consulatul General al României

6720 Seghedin, str. Kelemen nr. 5

Tel./fax: (+36-62) 424-431,

(+36-62) 424-429

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 6777 980

Consul general: Daniel Banu

Website: <http://szeged.mae.ro>E-mail: [szeged@mae.ro](mailto:szeged@mae.ro)

Consulatul General al României

5700 Jula, str. Munkácsy nr. 12

Tel.: (+36-66) 465-130

Fax: (+36-66) 465-142

Telefon mobil de permanență:

(+36-30) 635-7181

Consul general:

Florin Trandafir Vasiloni

Website: <http://gyula.mae.ro/>E-mail: [gyula@mae.ro](mailto:gyula@mae.ro)

## INSTITUȚII CULTURALE

Institutul Cultural al României  
la Budapesta

1146 Budapesta, str. Izsó nr. 5

Tel.: (+36-1) 383-2693

Director: Simona Tănăsescu

E-mail: [romankulturalis.intezet@upcmail.hu](mailto:romankulturalis.intezet@upcmail.hu)Web: [www.icr.ro/budapesta](http://www.icr.ro/budapesta)

Institutul Cultural al României  
la Budapesta – filiala Seghedin

6720 Seghedin, piața Dugonics nr. 2.

E-mail: [szeged@icr.ro](mailto:szeged@icr.ro)

Institutul de Cercetări  
al Românilor din Ungaria

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Director: dr. Maria Berényi

E-mail: [romanintezet@gmail.com](mailto:romanintezet@gmail.com)Web: [www.romanintezet.hu](http://www.romanintezet.hu)

Centrul de Documentare  
și Informare al AȚRU

5700 Jula, str. Sáros nr. 17

Director: Mariana Negreu Vetró

E-mail: [info@dokkozpontgyula.hu](mailto:info@dokkozpontgyula.hu)

## Serbarea de bun rămas a elevilor Școlii Generale „N. Bălcescu” din Jula



Acest sentiment l-a dovedit și vocea de multe ori tremurândă cu care le-a vorbit elevilor: „Nu m-am pregătit cu un discurs de adio, deoarece nu vreau să mă despart de voi ci doar să iau parte la serbarea voastră, pentru că știu că în septembrie o să ne reîntâlnim, fiindcă din cei 29 de elevi doar cinci nu vă veți continua studiile la liceul nostru. Pentru mine, voi sunteți copiii mei, cu greu mă despart de voi. În toți acești patru ani am încercat să vă învăț tot ce trebuie despre viață, despre valori, să fiți oameni practici, isteți, să vă onorați semenii și să aveți grijă de mediu, să vă stimați părinții, bunicii și unii pe alții. Să nu vă fie teamă să cereți, maximum nu primiți. Dar să dați oricând cu mare plăcere. Unul pentru toți, și toți pentru unul – știți, asta v-am spus tot timpul ori de câte ori am avut vreo problemă. Vă îndemn la un lucru, pe care și eu de la tatăl meu l-am învățat: cu pixul în mână poți săpa, dar cu sapa nu poți scrie!” Dirigintele a mulțumit și învățătorilor din clasele inferioare, care i-a învățat pe acești copii să scrie și să citească, și a evocat numeroase amintiri vesele, momente hazlii, pățanii de la excursii cu elevii săi. „Vă mulțumesc că am putut lupta de partea voastră!”, a încheiat Tiberiu Rocsin.

A urmat apoi programul artistic al elevilor, cu versuri și mesaje de suflet, presărat cu filmulețe și imagini din primii ani de viață ai elevilor și cu fotografii realizate la excursii sau alte momente școlare. Fiecare elev a primit apoi de la câte un coleg din clasa a 7-a un trandafir alb și trăistuța tradițională, cu daruri simbolice.

Festivitatea s-a încheiat cu înmânarea premiilor pentru absolvenți. Elevul eminent al anului a fost *Cristina Juhász*, ale cărei

merite au fost prezentate de directoarea adjunctă *Ana Radici Repisky*. „În cursul celor opt ani, pe lângă rezultatele excepționale la studii și conduita exemplară, Cristina se poate mândri cu mai multe locuri de frunte la concursuri legate de limba română, geografie, chimie și engleză. De două ori a fost distinsă de primarul orașului Jula printre cei mai buni elevi.”

Președintele AȚRU a acordat un premiu special pentru *Matei Havas*, care este „este un elev eminent, cu multe laude la discipline, cu o sârguință mare, cu o atitudine plină de responsabilitate, elev de frunte al clasei.”

Vicepreședintele Autogovernării Românești a Județului Bichiș, *Teodor Marc*, a distins-o pe *Ajsa Vadvirág Illich*, care se poate lăuda cu multe rezultate bune la învățătură. Autogovernarea Românească din Jula, prin vicepreședinta *Beata Condoroș Szöllösi*, a acordat distincții pentru elevii *Hanna Havas* și *Adam Ruja*. Premiile Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria au fost înmânate de PS Episcop Siluan pentru elevii *Sara Ardelean*, *Dorka Fazekas* și *David Mihai Nagy*. Parohia „Sf. Parascheva” din Orașul Mic Românesc din Jula l-a premiat pe *Adam Cora*. Alte premii au fost acordate pentru elevii: *Kamilla László*, *Kata Temesvári*, *Orsolya Cozma*, *Lili Maroșan*, *Lior Itai Cazac*, *Sara Dán*, *Ana Turbucz*, *Zsolt Milán Nagy*.

Serbarea s-a încheiat cu momentul simbolic, al înălțării unor baloane în fața școlii și cu dăruirea din partea dirigintelui pentru fiecare elev a câte unui tricou cu poze din cele mai frumoase momente trăite împreună în ultimii patru ani.

E.Ș.

